



Совет Безопасности

Distr.: General
13 December 2002
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 12 декабря 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить заявление министра юстиции и институциональных отношений Руандийской Республики почтенного Жана де Дё Мусьо по поводу срыва предложенных встреч представителей правительства Руанды и Международного трибунала по Руанде (см. приложение).

Буду признателен за опубликование этого заявления и его распространение в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Д-р Анастас Газана
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 12 декабря 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Заявление по поводу срыва предложенных встреч представителей правительства Руанды и Международного уголовного трибунала по Руанде

Правительство Руанды на протяжении многих лет испытывало глубокие сомнения в отношении работы Международного уголовного трибунала по Руанде.

Эти сомнения неоднократно и напрямую доводились до сведения лиц, занимавших должности Председателя, Обвинителя и Секретаря Трибунала в ходе встреч, проходивших в Руанде, Гааге и в других местах.

К сожалению, руководители Трибунала, прикрываясь заявлениями о независимости Трибунала, неизменно избегали обсуждения многочисленных обоснованных критических замечаний, которые руандийцы высказывали по поводу работы Трибунала и с которыми соглашалось международное сообщество.

Правительство Руанды в ходе встречи с Председателем Трибунала, состоявшейся в Аруше в мае 2002 года, и встречи с Обвинителем и Секретарем, состоявшейся в Кигали в конце июня 2002 года, вновь призвало руководителей Трибунала наладить диалог. Эти официальные лица в свое время заявляли о своей готовности начать диалог с правительством Руанды, как только представится возможность. Правительство Руанды с тех пор неоднократно напоминало руководителям Трибунала о насущной необходимости проведения предлагаемого диалога, однако его усилия не увенчались успехом.

Диалог, который правительство Руанды предложило наладить и проведения которого оно неустанно добивалось, так и не был начат. Предложенный диалог пал жертвой внутренних споров и бюрократических стычек, которыми «славится» Трибунал. Некоторые из руководителей Трибунала в индивидуальном порядке сообщали правительству Руанды о том, что ответственность за срыв диалога несут их коллеги из руководства Трибунала.

Правительство Руанды взяло на себя инициативу пригласить руководство Трибунала в Руанду для обсуждения сохраняющихся проблем, когда стало очевидно, что высшим должностным лицам Трибунала нужен лишь пропагандистский визит представителей правительства Руанды и что они не готовы к диалогу, в ходе которого были бы обсуждены вопросы существа, волнующие Руанду.

Руководство Трибунала без всяких объяснений отклонило приглашение правительства Руанды. Судьи Трибунала редко бывали с визитами в Руанде. В тех двух случаях, когда судьи посетили с краткими визитами Руанду (один из визитов был связан с посещением мест массовых убийств, которые рассматривались в рамках дела, слушавшегося в одной из камер, а другой был лишь визитом вежливости), защита выступила с яростной критикой, основанной на абсурдных заявлениях о том, что эти визиты явились свидетельством пристрастного отношения к Руанде. После этого судьи Трибунала преднамеренно воздерживались от посещения Руанды. С тех пор Трибунал подвергается пропагандистским нападкам со стороны подозреваемых и их все еще находящихся на

свободе общников, а также ряда адвокатов защиты, которые решили политизировать весь процесс.

Поскольку руководство Трибунала не смогло достичь внутреннего согласия в вопросе о том, как организовать обсуждение с правительством Руанды, было предложено привлечь независимую третью сторону — американского посла Пьера Проспера, Специального представителя по вопросам, касающимся военных преступлений, который содействовал бы проведению переговоров между Руандой и Трибуналом, и это предложение было в свое время горячо одобрено и принято Председателем Трибунала. Посол Пьер Проспер выразил готовность выступить в качестве независимой третьей стороны, поскольку он пристально следил за работой Трибунала.

Одностороннее решение Председателя и Секретаря Трибунала отозвать направленное послу Пьеру Просперу предложение содействовать проведению предложенной встречи представителей Трибунала и правительства Руанды абсолютно неприемлемо. Оно является очередным свидетельством не только отсутствия у руководства Трибунала желания начать диалог по проблемам, с которыми сталкивается Трибунал, но и существования пагубных противоречий в самом руководстве Трибунала, которые не предвещают ничего хорошего даже в случае достижения сторонами соглашения, которым увенчались бы их переговоры.

Правительство Руанды, сознавая, что все руандийцы искренне желают иметь дело с внушающим доверие и надлежащим образом и эффективно функционирующим Трибуналом:

- 1) вновь выражает глубокую озабоченность по поводу неправильного управления деятельностью Трибунала и неэффективности его работы;
- 2) вновь заявляет, что оно выступает за подлинный диалог с руководством Трибунала по вопросам, волнующим руандийцев, и подтверждает ранее направленное руководству Трибунала предложение посетить Руанду для обсуждения сохраняющихся проблем;
- 3) приветствует усилия, прилагаемые послом Пьером Проспером, Специальным представителем госдепартамента Соединенных Штатов Америки по вопросам, касающимся военных преступлений, с целью содействовать организации встреч представителей правительства Руанды и руководства Трибунала, и решительно выступает за участие такой третьей стороны в качестве посредника в предлагаемом диалоге с Трибуналом;
- 4) вновь призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совет Безопасности принять необходимые меры для повышения эффективности управления Трибуналом; и

5) призывает также международное сообщество убедить руководство Трибунала безоговорочно согласиться на проведение с правительством Руанды диалога по всем вопросам, которые касаются работы Трибунала и которые давно волнуют жертв геноцида в частности и правительство и народ Руанды в целом.

Совершено в Кигали 12 декабря 2002 года

(Подпись) Жан де Дьё Мусье
Министр юстиции и институциональных отношений
